




# Scambi in età contemporanea

当代交流



**Venezia  
Suzhou  
belle città  
belle persone  
città d'acqua entrambe e dunque ancor più vicine.  
In perfetta concordia  
divengono città gemelle.  
Sia più smeraldina l'acqua  
siano più verdeggianti i monti  
sia perenne l'amicizia fra i due popoli**

**Giugno 1979**  
*Ai Qing, Serenate Veneziane, IV*

**威尼斯  
苏州城  
美丽的城市  
美丽的人  
都因水城更多情。  
两厢情愿  
结成友好城。  
愿水更绿  
愿山更青  
愿两国人民的友谊万古长青**

**一九七九年六月**  
**艾青,《威尼斯小夜曲·四》**

# Venezia e Suzhou. Città gemellate dal 1980

Daniele Beltrame

La storia del gemellaggio fra Venezia e Suzhou inizia formalmente con la visita presidente dell'Associazione del Popolo Cinese per l'Amicizia con i Paesi Stranieri 中国人民对外友好协会 Huang Hua 黄华 (1913-2010) a Venezia nell'ottobre del 1978. In un tour mondiale in vari Paesi il ministro visitò la città lagunare e la possibilità di un gemellaggio fra Venezia e «una città cinese» venne menzionata. Ovviamente i riferimenti a Marco Polo furono spesso utilizzati in questo momento e più volte in seguito per sottolineare la centralità di Venezia nella politica italiana di amicizia nei confronti della Cina e della nuova politica di riforme e di apertura della Cina. La proposta del gemellaggio venne sollevata dal sindaco di Venezia Mario Rigo (1929-2019) durante un pranzo ufficiale con il ministro cinese: Huang Hua, che si mostrò entusiasta all'idea, ricordò i legami storici di Venezia con la Cina e suggerì come possibile città gemella Suzhou, descritta già ne *Il Milione* e da secoli nota in Europa - ed evidentemente ormai anche in Cina - come la 'Venezia dell'Oriente'. Marco Polo infatti aveva descritto Suzhou come la città dai seimila ponti e per secoli, fin dai resoconti di Matteo Ricci (1552-1610), era stata descritta come idealmente gemella di Venezia per i suoi numerosi canali e ponti.

Il gemellaggio fra le due città rientrava nel contesto della diplomazia substatale o 'paradiplomazia' condotta appunto dagli enti locali parallelamente a quella dei governi. L'unico altro gemellaggio istituito dalla città di Venezia fino a quel momento era quello con la città di Tallin negli anni Sessanta, pensato proprio per instaurare

dei rapporti formali con un Paese, l'Estonia, che all'epoca faceva parte dell'URSS. Anche in questa fase i gemellaggi fra le città cinesi e quelle europee potevano essere degli ottimi strumenti per consolidare i rapporti diplomatici fra Stati.

In seguito ai primi contatti una lettera del sindaco Mario Rigo venne consegnata al segretario dell'Associazione del popolo cinese per l'amicizia con i Paesi stranieri Wang Bingnan 王炳南 per tramite dell'ambasciatore italiano a Pechino Francisci di Baschi e il vicesegretario dell'Associazione Xie Bangding 谢邦定 il 16 marzo 1979. Nella lettera venne proposto ufficialmente il gemellaggio fra la città di Venezia e la città di Suzhou.

Seguì la visita a Venezia di una delegazione cinese nel giugno 1979, di cui faceva parte anche il poeta Ai Qing 艾青 (1910-1996). In questa occasione, il 19 giugno, Wang Bingnan consegnò di persona una lettera della municipalità di Suzhou al Comune di Venezia per accettare l'accordo di gemellaggio, che fu infine firmato a Venezia il 24 marzo 1980. Il gemellaggio fu un evento storico per Venezia e altrettanto importante per Suzhou, perché si trattò del primo gemellaggio in assoluto con una città straniera. Dopo il gemellaggio fu confermata anche ufficialmente l'affinità di Suzhou con Venezia.

Nel 1981 una delegazione veneziana guidata dal sindaco Mario Rigo si recò in Cina fra il 21 maggio e il 2 giugno. In quell'occasione la delegazione veneziana fece visita a Suzhou e portò in dono un leone di bronzo, simbolo di Venezia. Prima della sua partenza dalla Cina la delegazione ebbe anche modo di presenziare alla cerimonia di cor-

doglio che si tenne a Pechino dopo la morte di Song Qingling 宋庆龄 (1893-1981), ex presidentessa onoraria della Repubblica Popolare Cinese e vedova del padre della repubblica Sun Yat-Sen 孫中山 (1866-1925). Sempre a Pechino la delegazione ebbe un incontro con il vicepremier cinese Ji Pengfei 姬鹏飞 (1910-2000).

Dopo l'accordo di gemellaggio fra le due città si tennero anche altre iniziative che rafforzarono i contatti di Venezia con Suzhou, ribadendo altresì la centralità di Venezia nei rinnovati rapporti dell'Italia con la Cina e soprattutto la sua importanza come centro culturale.

Una delle prime iniziative fu l'invito ad una compagnia di Suzhou di opera di Pechino (*Jingju* 京剧) e di *Kunqu* 昆曲 (tipico di Suzhou) e del genere *pingtan* 评弹 (cantastorie accompagnati da musica, sempre tipico della provincia di Suzhou, il Jiangsu), che si esibirono a Venezia, a Firenze e a Napoli nell'autunno del 1982. La compagnia si esibì al teatro La Fenice e al Teatro Toniolo dal 27 al 31 ottobre portando sulle scene l'opera di Pechino *Li Hui-niang* 李慧娘 e le arie *Kunqu* «Nel giardino» (*Youyuan* 游园), tratta dal *Padiglione delle peonie* (*Mudanting* 牡丹亭), «Un sogno pazzo» (*Chimeng* 痴梦) e «Jiao Guangpu blocca il cavallo» (*Dangma* 挡马). La compagnia era accompagnata da una delegazione della municipalità di Suzhou. Alla Fenice fra il 30 ottobre e il 7 novembre 1982 si tenne anche una mostra di pittura cinese contemporanea nella quale espose le sue opere anche Deng Lin 邓林, figlia di Deng Xiaoping 邓小平 (1904-1997). Fu organizzato nella stessa occasione, il 30 e 31 ottobre, un seminario accademico con laboratorio musicale sui cantastorie

di *tanci* 弹词 organizzato dalla Biennale, a cui parteciparono personalità di spicco della sinologia internazionale, fra cui Giuliano Bertuccioli, Marco Müller e Jacques Pimpaneau.

Successivamente, dal 4 giugno 1983 al 31 gennaio 1984, venne ospitata nel Palazzo Ducale di Venezia la prima grande mostra sull'archeologia cinese mai organizzata in Italia. La mostra, intitolata *7000 anni di Cina. Arte e archeologia cinese dal Neolitico alla dinastia Han*, dedicata all'antichità cinese fino all'epoca Han Orientale (25 a.C.-220 d.C.), ebbe un grande successo di pubblico e fu visitata anche da grandi personalità istituzionali quali il Presidente del Consiglio Amintore Fanfani, presente all'inaugurazione, e il Presidente della Repubblica Sandro Pertini. Una seconda mostra, dal titolo *Cina a Venezia. Dalla dinastia Han a Marco Polo*, coprì invece il periodo dall'epoca Han alla dinastia Yuan (1271-1368) e si tenne, sempre al Palazzo Ducale, dal 30 agosto 1986 al 1° marzo 1987.

Ad accompagnare queste iniziative, dal 1° al 5 aprile 1985 fu organizzato inoltre un grande convegno internazionale sulla civiltà cinese antica presso l'isola di San Giorgio in collaborazione con il Seminario di Lingua e Letteratura Cinese dell'Università Ca' Foscari Venezia, l'Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente (IsMEO), il Ministero della Cultura della Repubblica Popolare Cinese e la Fondazione Giorgio Cini. Al convegno parteciparono nomi illustri della sinologia internazionale quali il prof. Kwang-chi Chang (Zhang Guangzhi 张光直, 1931-2001) e il prof. Joseph Needham (1900-1995).

# 威尼斯与苏州——从1980年开始的友好城市之情

Daniele Beltrame

威尼斯与苏州结为友好城市的契机始于1978年10月中国人民对外友好协会会长黄华(1913-2010)的威尼斯之行。在那次多国访问之行中，黄华会长参观了威尼斯这座潟湖城市，并提出了威尼斯可与“一个中国城市”结为友好城市的可能性。当然，从这次访问开始，马可·波罗的故事多次在官方讲话中被提及引用，以强调威尼斯在意大利对华友好政策中的中心地位，以及其对于中国改革开放新政策的重要意义。

与中国城市缔结友好城市的提议在威尼斯市长马里奥·里戈(Mario Rigo, 1929-2019)宴请黄华一行时被正式提出。黄华会长对此提议十分赞同，他回想到起威尼斯与中国的历史渊源，向威尼斯推荐了苏州市，苏州市在名贯欧洲几世纪的《马可·波罗游记》(在中国亦是如此)中就有提及，并将其称为“东方威尼斯”。事实上，马可·波罗(Marco Polo)将苏州市描述为一座拥有六千桥梁的城市，而几世纪以来，从利玛窦(Matteo Ricci, 1552-1610)时期开始，苏州就因其城市内的纵横交错的运河和数不胜数的桥梁被认为是威尼斯友好城市的不二之选。

这两座城市结为友好城市的举动也是中意两国地方政府之间进行的次国家外交或者说是“副外交”的一部分。在那时，威尼斯市唯一一个友好城市是塔林市，双方在六十年代互结为友好城市，此举旨在与当时属于苏联一部分的爱沙尼亚建立正式关系。同样地，在这一阶段，中国与欧洲城市之间缔结友好城市的举动是巩固国家间外交关系的绝佳工具。

经过几次接触后，在1979年3月16日，威尼斯市长马里奥·里戈的一封信通过意大利驻北京大使弗朗奇西·迪·巴斯奇(Francisci di Baschi)与中国人民对外友好协会副会长谢邦定，交给了中国人民对外友好协会会长王炳南。在这封信中，里戈市长正式提出了威尼斯市与苏州市建立友好城市关系的建议。

随后在1979年的6月，中国代表团访问了威尼斯，访问者中也包括诗人艾青(1910-1996)。在这次访问中，会长王炳南于1979年6月

19日亲自将苏州市致威尼斯市政府的一封信交给威尼斯政府负责人，表示愿意与其缔结友好城市。

两座城市缔结友好城市的协议最终于1980年3月24日在威尼斯签署。与苏州市结为友好城市对威尼斯而言是一件极具历史意义的事件，而对苏州市来说，也同样重要，因为这是苏州市有史以来第一次与外国城市结为友好城市。与威尼斯结为友好城市之后，苏州与威尼斯的相似性也得到了官方的承认。

1981年5月21日至6月2日，马里奥·里戈市长率团访问中国。在此期间，代表团赴苏州开展友好访问，并向苏州赠送威尼斯城市象征一带翼铜狮子一个。在离开中国之前，代表团还赴北京参加了中国革命的伟大先驱一孙中山先生(1866-1925)的遗孀、中华人民共和国名誉主席宋庆龄(1893-1981)的追悼会。同时，代表团也在北京会见了中国国务院副总理姬鹏飞(1910-2000)。

在两市签署友好城市协议后，还采取一系列其他举措以加强了威尼斯与苏州之间的联系，重申了威尼斯在意大利与中国所建立所建立的新关系中的重要地位，尤其是其作为文化中心的重要性。

威尼斯市最初的举措之一是邀请苏州戏剧团来意演出京剧、昆曲及评弹，1982年的秋天该剧团在威尼斯，佛罗伦萨和那不勒斯这三座意大利城市进行演出。该剧团在于10月27日至31日在威尼斯凤凰剧院(Teatro La Fenice)和威尼斯托尼奥洛剧院(Teatro Toniolo)进行演出，将京剧《李慧娘》与昆曲选段《游园》(选自《牡丹亭》)、《痴梦》与《挡马》带到意大利的舞台上。与该剧团一同来到威尼斯的还有苏州市市政府代表团。

1982年10月30日至11月7日，在威尼斯凤凰剧院还举办一场中国当代画展，展览中还展出了邓小平(1904-1997)女儿邓琳的画作。于此同时，10月30日至31日，威尼斯双年展还组织了一场与“弹词”有关的音乐研讨会，国际汉学界的知名人物，如汉学家白佐良(Giuliano Bertuccioli)教授，影评家马可·穆勒(Marco Müller)先生及汉学家班文干(Jacques Pimpaneau)教授均有到场。

随后，1983年6月4日至1984年1月31日，有史以来第一个在意大利举办的与中国考古有关的大型展览在威尼斯总督宫进行展览。展览名为“中国七千年：新石器时代至汉代的艺术品及考古发掘”，展览内容的时间跨度由古代中国直到东汉(公元前25年—公元220年)，该展览取得了重大成功，许多重要人士都参观过本次展览，其中包括出席了展览开幕式的意大利共和国总理阿明托雷·范范尼(Amintore Fanfani)和意大利共和国总统亚历山德罗·佩尔蒂尼(Sandro Pertini)。1986年8月30日至1987年3月1日，同样是在威尼斯总督宫举办了第二次与中国有关的展览，展览名为“中国在威

尼斯：从汉代到马可·波罗”，展览内容的时间跨度由汉代一直到元代(1271年—1368年)。

与两场展览相呼应的是1985年4月1日至5日在圣乔治岛(Isola di San Giorgio)举办的一场以中国古代文明为主题的国际研讨会，该会议由威尼斯大学的中国语言与文学研讨会，意大利中东及远东研究所(IsMEO)，中华人民共和国文化部及奇尼基金会(Fondazione Giorgio Cini)合作举办。出席会议的有许多国际汉学界的杰出人士，例如张光直教授(1931-2001)与李约瑟教授(1900-1995)。



**11 La visita del premier cinese Hua Guofeng a Venezia,  
4-5 novembre 1979**

Archivio Generale del Comune di Venezia, Fondo Mario Rigo.  
Foto Interpress

**1979年11月4-5日，中国国务院总理华国锋访问威尼斯**  
威尼斯市档案馆收藏的马里奥·里戈[Mario Rigo]藏品。  
Interpress图片社制作

Il gemellaggio fra Venezia e Suzhou fu discusso anche durante la storica visita a Venezia, a latere di una visita ufficiale in Italia del premier cinese Hua Guofeng 华国锋 (1921-2008) il 4 e 5 novembre 1979. Il premier cinese fu accolto con i massimi onori e con grande entusiasmo da parte dei veneziani e fu accompagnato lungo il Canal Grande da un corteo di *bisnone*.

1979年11月4日至5日，在中国国务院总理华国锋(1921-2008)在对意大利进行正式访问期间，也讨论了威尼斯与苏州建立友好城市的可能性。威尼斯人以最高的荣誉和极大的热情接待了华国锋总理，并用“比索纳”(bissona)船队陪同华国锋总理游览大运河。





**12 La firma del gemellaggio tra la Città di Venezia e la Città di Suzhou il 24 marzo 1980**

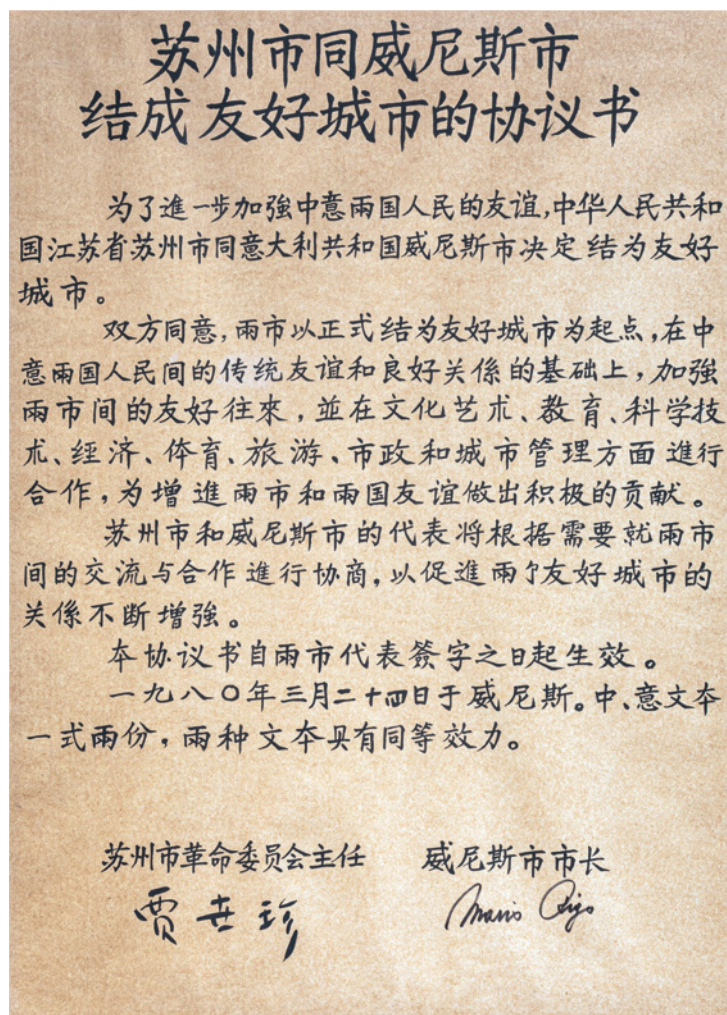
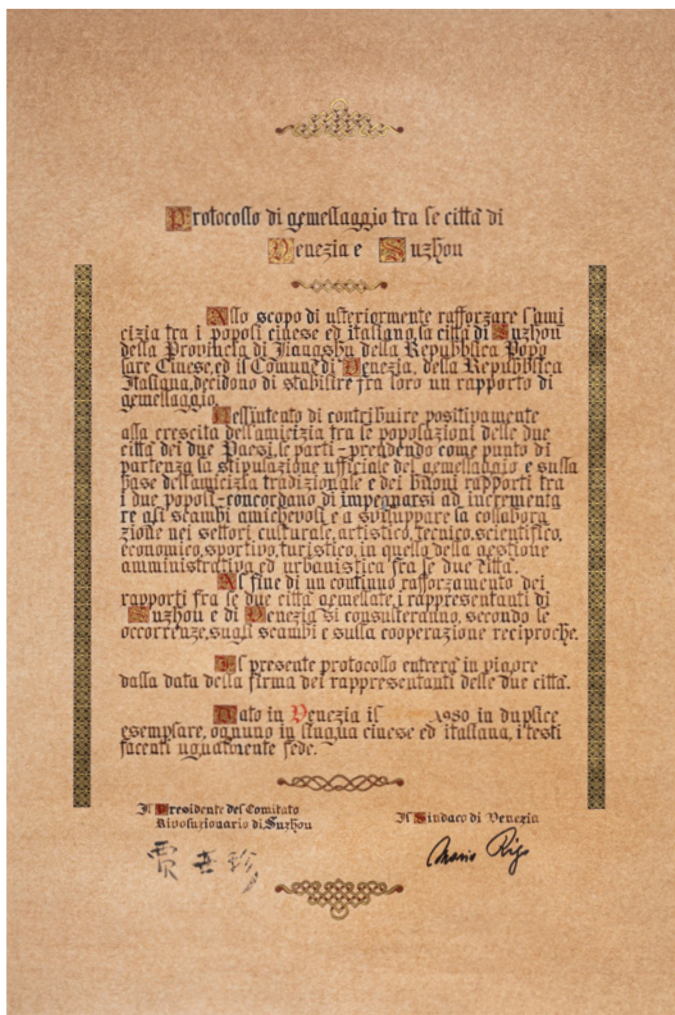
Archivi Fotografici e Digitali del Comune di Venezia, per gentile concessione della Fondazione Gianni Pellicani. Foto Interpress

**1980年3月24日，威尼斯苏州互结友好城市协议签署**

威尼斯市政府图片档案和数字档案，詹尼·佩里卡尼[Gianni Pellicani]基金会授权使用。Interpress图片社制作

La firma dell'accordo di gemellaggio a Venezia fra il sindaco di Venezia Mario Rigo e il presidente del comitato rivoluzionario (*Suzhoushi geming weiyuanhui* 苏州市革命委员会) di Suzhou Jia Shizhen 贾世珍 (1914-2014). Al centro il sindaco Mario Rigo, a destra il vicesindaco Gianni Pellicani (1932-2006), a sinistra il sindaco di Suzhou Jia Shizen.

在这张图片中，可以看到威尼斯市长马里奥·里戈与苏州市革命委员会主任贾世珍(1914-2014)在威尼斯签署了缔结友好城市协议。在市长的右边的是威尼斯副市长贾尼·贝利卡尼(Gianni Pellicani, 1932-2006)。



**13-14 Pergamene del gemellaggio fra Venezia e Suzhou  
siglato il 24 marzo 1980**

Comune di Venezia

威尼斯和苏州缔结友好城市协议。1980年3月24日  
威尼斯市政府

Le immagini ritraggono le pergamene originali dell'accordo di gemellaggio fra Venezia e Suzhou conservate ancora oggi nella sala consiliare del Comune di Venezia. Foto gentilmente concessa dal Comune di Venezia, Ufficio Relazioni Internazionali.

图片是威尼斯与苏州之间所缔结的友好城市协议的原件，该协议至今仍保存在威尼斯市政府内。

照片由威尼斯市政府国际关系办公室提供。



**15 Rielaborazione grafica per il gemellaggio Venezia-Suzhou.  
Suzhou bao, 29 marzo 1980**

Foto di Daniele Beltrame dall'originale,  
conservato nell'emeroteca della Soochow University

**苏州市与威尼斯缔结友好城市的影像。《苏州报》，1980年3月29日**  
图片由Daniele Beltrame拍摄，原图保存在苏州大学的报纸图书馆中

Immagine pubblicata sul quotidiano di Suzhou *Suzhou bao* 苏州报 il 29 marzo 1980 per celebrare la firma del gemellaggio con Venezia. In esso sono riconoscibili i simboli che accomunano le due città: il campanile di San Marco a Venezia e la pagoda del tempio nord (*Beisi ta* 北寺塔) di Suzhou. Le navi e i ponti sottolineano la natura di città d'acqua di entrambe le città. Sopra tutto questo le due colombe che rappresentano la pace, con riferimento alle pacifiche aperture della Cina all'estero.

这张图片是1980年3月29日刊登在《苏州报》上的一张照片，以庆祝苏州市与威尼斯缔结友好城市。图中可以看出两个城市结合在一起的符号：威尼斯的圣马可钟楼和苏州的北寺塔。船舶和桥梁展现了两座水城的共性，而最重要的是，两只和平鸽代表了中国的和平对外开放政策。

CATAI

中国

中国研究及其文献介绍期刊  
——威尼斯市政府为威尼斯——苏州  
结成友好城市而立——

volume I/ n. 1 - 1981

Edizioni del  
Comune di Venezia

**16**      ***Catai. Rivista di studi e di documentazione sulla Cina edita dal Comune di Venezia per il gemellaggio Venezia-Suzhou, 1(1). Edizioni del Comune di Venezia, 1981***

《中国（CATAI），一本威尼斯政府为纪念威尼斯和苏州缔结友好城市而创办的关于中国历史研究及相关资讯的刊物》。创刊号。威尼斯政府出版社。1981年

Nel 1981, per celebrare il gemellaggio il Comune di Venezia e l'Università Ca' Foscari fondarono una rivista di studi sinologici intitolata *Catai*, il cui primo numero fu dedicato interamente alla città di Suzhou e di cui si può vedere qui la copertina del primo numero.

1981年，为了庆祝威尼斯与苏州缔结友好城市，威尼斯市政府和威尼斯大学创立了一本名为《中国(Catai)》的汉学杂志，该杂志第一期的内容全部关于苏州市，这里展出杂志第一期的封面。





## 17-18 La delegazione veneziana in visita a Suzhou fra il 23 e il 27 maggio

Foto gentilmente concessa dall'ex sindaco Mario Rigo e dall'Archivio Generale del Comune di Venezia

### 威尼斯市代表团于1981年5月23日至27日访问苏州市

图片由威尼斯市前市长马里奥·里戈先生和威尼斯市档案馆提供

Una delegazione veneziana si recò in visita a Suzhou fra il 23 e il 27 maggio 1981, recando in dono un leone di bronzo, simbolo di Venezia.

In questa immagine si può riconoscere in alto da sinistra il prof. Xu Jingtian 徐景田 (interprete), Oreste Fracasso (rappresentante dell'associazione degli industriali), Francesco Guidolin (assessore al turismo della Regione Veneto), Renato Paties Simon (funzionario dei Cantieri Navali e Officine Meccaniche di Venezia), il prof. Mario Sabattini dell'Università Ca' Foscari, Maurizio Trevisan (membro del cda della Biennale), Nereo Laroni (assessore ai lavori pubblici), Edoardo Salzano (assessore all'urbanistica), il sindaco di Venezia Mario Rigo, Maurizio Pilla (collaboratore del sindaco, responsabile del cerimoniale e pubbliche relazioni), Paolo Rizzi (giornalista de *Il Gazzettino*). In basso da sinistra: Loris Volpato (consigliere comunale), Gianfranco Capitanio (rappresentante del consiglio di fabbrica della Montefibre), Cesare De Piccoli (consigliere comunale).

Alle spalle del gruppo si riconosce la pagoda *Yunyan sita* 云岩寺塔 (detta anche *huqiu data* 虎丘大塔) sulla Collina della Tigre (*Huqiu* 虎丘), luogo simbolico di Suzhou. La visita ebbe luogo il 26 maggio.

1981年5月23日至27日, 马里奥·里戈市长率团访问苏州, 并向苏州市赠送威尼斯城市象征一带翼铜狮子一个。

在这张照片中, 第二排从左往右依次为徐景田老师(翻译), 奥雷斯特·弗拉卡索(Oreste Fracasso, 工业协会代表), 弗兰契斯科·古依多林(Francesco Guidolin, 威尼斯托大区旅游局局长), 雷纳托·帕蒂斯·西蒙(Renato Paties Simon, 威尼斯造船厂及Officine Meccaniche公务人员), 马里奥·萨巴蒂尼(Mario Sabattini, 威尼斯大学教授), 毛乌里奇奥·特雷维桑(Maurizio Trevisan, 双年展董事会成员), 纳勒奥·拉罗尼(Nereo Laroni, 公共工程专员), 埃多阿尔德·萨尔扎诺(Edoardo Salzano, 城市规划专员), 马里奥·里戈(Mario Rigo, 威尼斯市长), 马乌利泽奥·皮拉(Maurizio Pilla, 市长秘书, 典礼与公共关系负责人), 保罗·里齐(Paolo Rizzi, *Il Gazzettino*报社记者)。

第一排从左往右依次为洛里斯·沃尔帕托(Loris Volpato, 威尼斯市议员), 詹弗兰科·卡皮塔尼奥 (Gianfranco Capitanio, Montefibre公司委员会代表), 切萨雷·德·皮科利 (Cesare De Piccoli, 威尼斯市议员)。

照片背景为苏州市地标性建筑, 虎丘上的云岩寺塔(也称为虎丘大塔), 代表团于5月26日访问参观此地。



In questa immagine si vede il sindaco di Venezia Mario Rigo e il sindaco (presidente del comitato rivoluzionario) di Suzhou Fang Ming 方明 mentre piantano due alberi dell'amicizia (*youyi shu* 友谊树) nel Giardino Orientale (Dongyuan 东园) durante la visita a Suzhou il 25 maggio. Per la cerimonia fu scelto un albero simbolico, la canfora (*xiangzhangshu* 香樟树), che simboleggia la sempre-verde amicizia fra le due città.

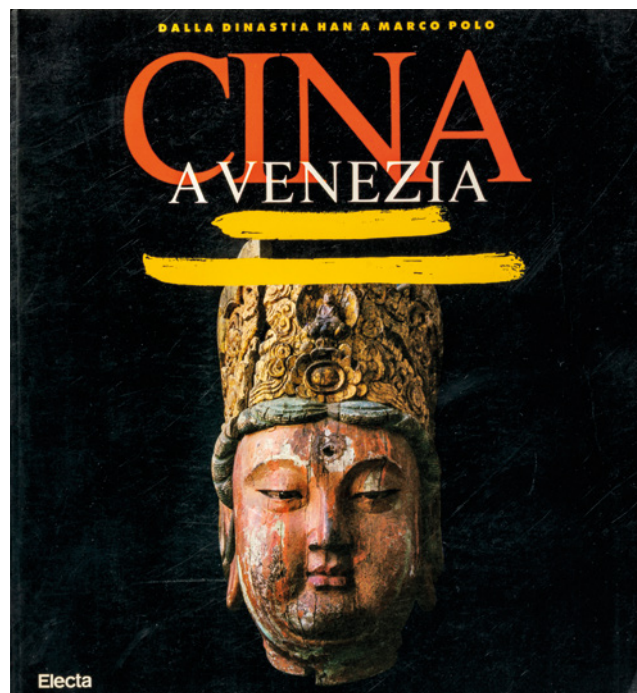
Questa fotografia è stata scattata durante la visita del sindaco di Venezia Mario Rigo a Suzhou il 25 maggio. Lui e il sindaco di Suzhou Fang Ming hanno piantato insieme due alberi di amicizia nel Giardino Orientale (Dongyuan). L'albero scelto per l'occasione è un albero di canfora, che simboleggia l'amicizia duratura tra le due città.



19



20



21





## 22 **La visita del premier cinese Zhao Ziyang a Venezia, 15 giugno 1984**

Archivio Generale del Comune di Venezia, Fondo Mario Rigo.  
Archivio Cameraphoto Epoche

**1984年6月15日，赵紫阳总理访问威尼斯**

图片来自威尼斯市档案馆收藏的马里奥·里戈[Mario Rigo]藏品。  
Cameraphoto Epoche档案馆制作

Venezia venne compresa negli itinerari dei più importanti leader della Repubblica Cinese in visita in Italia, come il premier Zhao Ziyang 赵紫阳, che fu a Venezia il 15 giugno 1984, dopo la sua visita ufficiale a Roma.

Nel 1985 il sindaco di Suzhou, Duan Xushen 段绪申, guidò una nuova delegazione in visita a Venezia in aprile e poco dopo il vicesindaco di Venezia, Ugo Bergamo, visitò Suzhou con una delegazione del Comune di Venezia.

Da allora in poi le visite reciproche da parte di delegazioni delle due città furono numerose e i rapporti fra Venezia e Suzhou si mantennero e furono più volte confermati, soprattutto in occasione dei maggiori anniversari del gemellaggio.

在对意大利进行的各类重要访问中，威尼斯也常被列入了中方国家领导人的行程表中，例如1984年6月15日，中国国务院总理赵紫阳在结束对罗马的正式访问之后继续访问威尼斯。

1985年4月，苏州市市长段绪申率团访问威尼斯。不久之后，威尼斯副市长乌戈·贝尔格莫(Ugo Bergamo)率团回访苏州。

从那时起，两个城市开展了多次互访，威尼斯与苏州之间的关系得以保持并得到不断加强，特别是在缔结友好城市的重要周年纪念之际。